

..... [p1]

Cornbrook Park

Sunday¹

My Dearest Father Gezzelle

I feel very Grateful for all your kindness to George W and more particularly at this time when he is not so well, I hope by this that he is all right again,

Your last letter somewhat confuses me concerning my dear Child I know that from you I may expect every thing that a good Father can do for him of that I am quite convinced, but please tell me in what way he has committed himself, or the Barrier which has so much prevented his happiness and yours, I feel extremely anxious to know (if not in Confession) so that I may

..... [p2]

have some Idea of reconciling my mind, I am sorry that there should be a single complaint but such is his nature that sometimes I know that he will rebel, but I fear something even worse than that, However you fatherly will I am sure guide and protect him as far as you can, your promotion has been a great loss to him - poor fellow but that must be, only a grateful heart can repay you for all you have done and continue to do for him, he will do a great deal more for love than harshness and you possess a great share of that, well my dear Father I fear that I intrude too

..... [p3]

much upon your precious time by these troublesome Epistles, but I just exactly feel as if I were talking to you now in your own Dear Country Belgium, but I must tell you something more than this you will say nonsense² well we have had the opening of a Beautiful new Church³ built by Lord Edward Howard, a (Votive offering for

.....

1 20 of 27 februari.

2 Foutief voor 'nonsense'.

3 Het gaat over de katholieke kerk St. Charles Borromeo in Hadfield bij Glossop (Manchester). Op 18 februari 1858 werd de nieuwe katholieke kerk plechtig in gebruik genomen. 18 februari 1858 was de tweede verjaardag van het overlijden van Henry Charles Howard, 13th Duke of Norfolk. De kerk werd gebouwd door de architecten Weightman, Hadfield & Goldie en op kosten van:

the Conversion of his Father the late Duke of Norfolk) it was opened by a solemn dirge⁴ and afterwards High Mass sung by D^r Grant the Bishop of Southwark my adopted sons Bishop, he was very kind to Lizzy and my self, we Breakfasted with him through Invitation, he often thanked me for my kindness to my adopted son and told me I should entirely spoil him, I told him I hoped not but rather render him more fitted for his heavy Duties

..... [p4].....

and that he well knew that he was very delicate, we went with about fifteen or sixteen Priests from Manchester the Place is about 12 Miles from us, amongst them were M^r Vermeulen M^r Gripreyn M^r Cardial and another or two whom you may know at least by name, we had a beautiful Day Lizzy and I were the only females in the Company, she is much better thank God or she could not have gone the journey, Yet we fear her Cough [*is*] seems to wear her so much, perhaps the warm weather may restore her if it be the will of God, I don't think I have talked to you half long enough though great as the Pleasure is I must conclude for want of Time,

Give My Affectionate Duty to all, Father Superior, Father Bethune dear Roose Algar, and all Proffessors⁵ whose names I forget, and do you accept the love and Gratitude of an Affectionate and ever Dear Mother

Anne Gadd

I feel doubly Grateful for your Blessing on Paper which I hope one Day to recieve⁶ Personally either in Belgium or in England, my Birthday⁷ has just passed it came in time for that, thanks for All your good Prayers,

.....

1. Edward Fitzalan-Howard, 1st Baron Howard of Glossop (1818-1883), de tweede zoon van Henry Charles Howard en Charlotte Sophia Leveson-Gower, the Duchess of Norfolk.

2. Edwards echtgenote Augusta Talbot met wie hij huwde in 1851 en die in 1862 overleed.

4. Klaagzang, vaak uitgevoerd bij begrafenissen.

5. Foutief voor 'Professors'.

6. Foutief voor 'receive'.

7. 19 februari.

Briefbeschrijving

Verzender	Hill, Anne
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[20-27/02/1858]
Verzendingsplaats	Hulme (Manchester)
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst: brief is net geschreven na de inwijding van de katholieke kerk St. Charles Borromeo in Hadfield bij Glossop (Manchester) op 18 februari 1858 en de brief is geschreven op een zondag = 20 of 27 februari; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef; Cornbrook Park ligt in Hulme, Manchester.
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst: brief is net geschreven na de inwijding van de katholieke kerk St. Charles Borromeo in Hadfield bij Glossop (Manchester) op 18 februari 1858 en de brief is geschreven op een zondag = 20 of 27 februari; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef; Cornbrook Park ligt in Hulme, Manchester.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.262-263

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 181x113 blauw papiersoort: 4 zijden beschreven; zijde 4 kruiselings beschreven, inkt
Staat	volledig

Bewaargegevens

Land	België
------	--------

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7228
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13595

Inhoud

Incipit	I feel very grateful for
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[20-27/02/1858], Hulme (Manchester), [Anne Hill =] Anne Gadd aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Marc Carlier; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
